



## Consejo de Seguridad

Distr.  
GENERAL

S/1996/334  
6 de mayo de 1996  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

---

CARTA DE FECHA 3 DE MAYO DE 1996 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL  
POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA REPÚBLICA ISLÁMICA DEL  
IRÁN ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de señalar a su atención los siguientes casos de violaciones por parte del Iraq de las condiciones del acuerdo de cesación del fuego entre los dos países.

1. El 1º de junio de 1995, a las 7.56 horas y a las 15.00 horas, se avistó a efectivos iraquíes que realizaban labores de zapa utilizando tres palas mecánicas cerca de las coordenadas geográficas TP-520-260 del mapa de Khosro-Abad, en tierra de nadie, al norte del arroyo Khalfan y al sur del arroyo Ma'amir en el Iraq.
2. El 2 de junio de 1995, a las 12.20 horas, efectivos iraquíes destacados en la colina de Meimak comenzaron a disparar indiscriminadamente cerca de las coordenadas geográficas NC 832-191 del mapa de Halaleh, en tierra de nadie, al norte del poste fronterizo 35/8.
3. El 2 de junio de 1995, se avistó a efectivos iraquíes que realizaban labores de zapa utilizando una pala mecánica cerca de las coordenadas geográficas TP 500-260 del mapa de Khosro-Abad, en tierra de nadie, al norte del arroyo de Khalfan y al sur del arroyo Ma'amir en el Iraq.
4. El 3 de junio de 1995, a las 9.30 horas, efectivos iraquíes comenzaron a provocar una serie de fuertes explosiones en tierra de nadie, cerca de las coordenadas geográficas TP 150-020 del mapa de Nim-Istgah Navad, entre el norte del poste fronterizo 7/13 y el sur del poste fronterizo 7/14. La metralla de estas explosiones fue a dar a territorio de la República Islámica del Irán.
5. El 3 de junio de 1995, a las 9.25 horas, se avistó a siete efectivos iraquíes que construían una casamata cerca de las coordenadas geográficas NC 458-988 del mapa de Khosravi, en tierra de nadie, al sur del poste fronterizo 51.

6. El 22 de junio de 1995, a las 0.30 horas, varios elementos antirrevolucionarios atravesaron la frontera y penetraron en territorio de la República Islámica del Irán. Atacaron el puesto fronterizo iraní en las coordenadas geográficas ND 664-298 del mapa de Ghasr-e-Shirin, a unos 200 metros del sudeste del poste fronterizo 60/6. Al enfrentarse a la reacción de la policía fronteriza iraní, se retiraron a territorio iraquí.

7. El 25 de junio de 1995, a las 10.00 horas, se avistó a ocho efectivos iraquíes que excavaban un canal cerca de las coordenadas geográficas ND 538-256 del mapa de Ghasr-e-Shirin.

8. El 4 de julio de 1995, a las 12.30 horas, se avistó a siete efectivos iraquíes que construían un puesto de observación cerca del puesto de guardia de Anjireh en las coordenadas geográficas NC 863-053 del mapa de Anjireh (Tarsaq), al sur del poste fronterizo 34/14 y la montaña Shino.

9. El 10 de julio de 1995, a las 18.00 horas, se avistó a 10 vehículos iraquíes (seis Toyotas y cuatro Patrols) que se desplazaban desde cerca de las coordenadas geográficas NC 354-648 del mapa de Naftshahr, al oeste de Naftkhaneh en el Iraq y el río limítrofe Kaneh-Kaboud, hacia las coordenadas geográficas NC 344-612 del mapa de Naftshahr, frente al sur del puesto de guardia de Sehtapan del Irán y el noroeste del poste fronterizo 46 y al oeste del río Kangagoush.

10. El 18 de julio de 1995, a las 11.45 horas, varios comandantes iraquíes a bordo de cuatro vehículos entraron a un puesto fronterizo iraquí cerca de las coordenadas geográficas PB 944-982 del mapa de Kouh-Gotbeh, en tierra de nadie, entre el este y el oeste de los postes fronterizos 24/9 y 24/10. Se fueron de la zona luego de inspeccionar el puesto fronterizo.

11. El 18 de julio de 1995, a las 12.00 horas, se avistó a un helicóptero iraquí que volaba cerca de las coordenadas geográficas NC 407-970 del mapa de Khosravi.

12. El 18 de julio de 1995, a las 14.00 horas, cinco efectivos iraquíes armados comenzaron a disparar durante 15 minutos contra los policías fronterizos iraníes destacados en el puesto fronterizo de Changouleh desde una distancia de 1.400 metros del sudeste del puesto de Changouleh en las coordenadas geográficas PB 340-443 del mapa de Kouh-Tunnel, en tierra de nadie, al sur de los postes fronterizos 26/4 y 26/5. Salieron de la zona a las 14.50 horas cuando se enfrentaron a la reacción de la policía fronteriza iraní.

13. El 20 de julio de 1995, a las 10.10 horas, tres civiles iraquíes penetraron en territorio de la República Islámica del Irán y se los avistó haciendo un reconocimiento de la zona cerca de las coordenadas geográficas PB 047-662 del mapa de Mehran, al sudeste de Ta'an en el Iraq. Huyeron a territorio iraquí cuando se enfrentaron a la reacción de las fuerzas iraníes.

14. El 24 de julio de 1995, a las 20.05 horas, se avistó a una aeronave iraquí que volaba cerca de las coordenadas geográficas TP 520-290 del mapa de Khosro-Abad, al norte de Nahr-Alkhashi al otro lado de la frontera.

15. El 27 de julio de 1995, a las 7.20 horas, se avistó a efectivos iraquíes que utilizaban una topadora para reparar un camino desde las coordenadas geográficas PB 350-430 en el mapa de Kouh-Tunnel, al sur del poste fronterizo 25/11, hasta las coordenadas geográficas PB 330-440 del mapa de Kouh-Tunnel, al sur de los postes fronterizos 26/5 y 26/6, en tierra de nadie.
16. El 27 de julio de 1995, a las 9.50 horas, efectivos iraquíes provocaron una fuerte explosión cerca de las coordenadas geográficas NC 470-520 del mapa de Sumar, al sudoeste del poste fronterizo 44/6.
17. El 28 de julio de 1995, a las 10.40 horas, se avistó a efectivos iraquíes que efectuaban labores de zapa utilizando una cargadora y un camión cerca de las coordenadas geográficas PB 040-480 del mapa de Mehran meridional, al sur del poste fronterizo 27/15.
18. El 28 de julio de 1995, a las 19.30 horas, efectivos iraquíes construyeron dos pequeñas torres sobre un terraplén cerca de las coordenadas geográficas PB 942-982 del mapa de Kouh-Gotbeh, en tierra de nadie, al sur de los postes fronterizos 24/9 y 24/10, con lo que aumentaron el número de sus torres de observación a cuatro.
19. El 29 de julio de 1995, a las 10.20 horas, se avistó a seis efectivos iraquíes que construían una casamata cerca de las coordenadas geográficas NC 418-985 del mapa de Khosravi.
20. El 2 de agosto de 1995, a las 7.50 horas, se avistó a ocho efectivos iraquíes que construían una casamata cerca de las coordenadas geográficas ND 430-020 del mapa de Khosravi, al sudoeste del poste fronterizo 53/1.
21. El 2 de agosto de 1995, a las 12.05 horas, se avistó a un helicóptero iraquí de color caqui que volaba cerca de las coordenadas geográficas TQ 150-020 del mapa de Nim-Istgah Navad, al norte del poste fronterizo 7/13 y al sur del poste fronterizo 7/14, en tierra de nadie, en territorio iraquí.
22. El 2 de agosto de 1995, varios elementos antirrevolucionarios atravesaron la frontera y se adentraron un gran trecho en territorio de la República Islámica del Irán. Al entrar a la aldea de Vavan en las coordenadas geográficas NF 420-170 del mapa de Alavan, a unos 18 kilómetros al sur del poste fronterizo 112/1, a la aldea de Gorizal en las coordenadas geográficas NF 390-190 del mapa de Alavan, unos 16 kilómetros entre el sudoeste del poste fronterizo 114/1 y el nordeste del poste fronterizo 114, y a la aldea de Bardeh-Soar en las coordenadas geográficas NF 350-150 del mapa de Alavan, a unos 9 kilómetros al nordeste del poste fronterizo 112, comenzaron a amenazar a los habitantes de estas aldeas fronterizas y a extorsionarlos. Después regresaron a territorio iraquí.
23. El 3 de agosto de 1995, a las 7.25 horas, se avistó a un helicóptero iraquí que volaba desde el puesto de guardia iraquí de Manzarieh en las coordenadas geográficas ND 420-050 del mapa de Khosravi, al norte del poste fronterizo 53/2, hacia la cota 280 en las coordenadas geográficas ND 400-070 del mapa de Khosravi, al noroeste del poste fronterizo 53/4.

24. El 3 de agosto de 1995, entre las 8.00 horas y las 12.00 horas, se avistó una cargadora iraquí que cargaba tierra cerca de las coordenadas geográficas PB 100-450 del mapa de Mehran meridional, al sudoeste del poste fronterizo 27/11.

25. El 6 de agosto de 1995, a las 9.00 horas, se avistó a dos aeronaves iraquíes que volaban cerca de las coordenadas geográficas TQ 150-020 del mapa de Nim-Istgah Navad, al norte del poste fronterizo 7/13 y al sur del poste fronterizo 7/14, al otro lado de la frontera.

26. El 6 de agosto de 1995, se avistó a varios patrulleros iraquíes cerca de las coordenadas geográficas NC 550-390 y NC 570-039 del mapa de Sumar, al sur y al sudeste de los postes fronterizos 41 y 42 y al oeste y al noroeste del poste fronterizo 40/5.

27. El 7 de agosto de 1995, a las 9.00 horas, se avistó a dos topadoras iraquíes y a una cargadora que estaban trabajando cerca de las coordenadas geográficas PB 180-480 del mapa de Kouh-Tunnel, en tierra de nadie, al sur del poste fronterizo 27/7.

28. El 8 de agosto de 1995, se avistó a cuatro efectivos iraquíes que construían una casamata cerca de las coordenadas geográficas TP 293-617 del mapa de Khosravi.

29. El 10 de agosto de 1995, efectivos iraquíes emplazaron un cañón de 14,5 milímetros cerca de las coordenadas geográficas NC 550-400 del mapa de Sumar, en tierra de nadie, al oeste de los postes fronterizos 41 y 42.

30. El 11 de agosto de 1995, a las 8.00 horas y a las 14.30 horas, se avistó a 39 efectivos iraquíes que se desplazaban cerca de las coordenadas geográficas NC 457-988 del mapa de Khosravi, al sur del poste fronterizo 51.

31. El 11 de agosto de 1995, a las 16.15 horas, cinco vehículos iraquíes de transporte de tropas, cada uno de los cuales llevaba 12 efectivos, junto con un camión, se desplazaron desde la ciudad de Koot y se detuvieron cerca de las coordenadas geográficas PB 110-465 del mapa de Mehran, al sudoeste del poste fronterizo 27/10.

32. El 14 agosto de 1995, a las 7.30 horas, se avistaron dos helicópteros iraquíes que efectuaron seis vuelos desde Khaneqein hasta cerca de las coordenadas geográficas NC 387-920, ND 356-023, ND 407-137 y ND 387-102 del mapa de Khosravi.

33. El 14 de agosto de 1995, desde las 8.00 horas hasta las 15.00 horas, se avistó a ocho efectivos iraquíes que patrullaban cerca de las coordenadas geográficas NC 427-985 del mapa de Khosravi.

34. El 15 de agosto de 1995, se avistó a varios efectivos iraquíes que se desplazaban y efectuaban labores de patrullaje cerca de las coordenadas geográficas QA 060-930 del mapa del río Meimeh, en tierra de nadie, al sur del poste fronterizo 23, las coordenadas geográficas TP 495-390 del mapa de Khosro-Abad, en tierra de nadie, en Koot Za'er-Ali, las coordenadas geográficas TP 470-350 del mapa de Khosro-Abad, en tierra de nadie, en Nahr-Al-Koot, y las

coordenadas geográficas TP 140-860 del mapa de Nim-Istgah Navad, al oeste del poste fronterizo 7/3.

35. El 19 de agosto de 1995, se avistó a 28 efectivos iraquíes que efectuaban labores de patrullaje y vigilaban las posiciones cerca de las coordenadas geográficas PB 070-820 del mapa de Chai-Ghareh-Tappeh, al sudeste del poste fronterizo 24/8, las coordenadas geográficas QA 070-930 del mapa del río Meimeh, en tierra de nadie, al sur del poste fronterizo 22/5, las coordenadas geográficas TP 520-260 del mapa de Khosro-Abad y al sur de Nahre-Ma'amir, las coordenadas geográficas TP 300-677 del mapa de Khorramshahr, frente a la isla de Minu, y las coordenadas geográficas TQ 158-020 del mapa Nim-Istgah Navad, al norte del poste fronterizo 7/13 y al sur del poste fronterizo 7/14.

36. El 20 de agosto de 1995, desde las 7.00 horas hasta las 12.00 horas, se avistó a nueve efectivos iraquíes que construían una casamata cerca de las coordenadas geográficas ND 415-025 del mapa de Khosravi, al oeste del poste fronterizo 53/1.

37. El 20 de agosto de 1995, se avistó a 12 efectivos iraquíes que se desplazaban cerca de las coordenadas geográficas NC 641-281 del mapa de Kani-Sheikh, en tierra de nadie al sur del poste fronterizo 30/5, y las coordenadas geográficas PB 045-750 del mapa de Mehran, en Ta'an en el Iraq, en tierra de nadie.

38. El 20 de agosto de 1995, se avistó a 27 efectivos iraquíes a bordo de una lancha a motor que patrullaban Arvan Rud cerca de las coordenadas geográficas TP 501-400 del mapa de Khosro-Abad, atravesando la línea de vaguada y violando las aguas de la República Islámica del Irán en las coordenadas geográficas TP 480-340 del mapa de Khosro-Abad, en tierra de nadie, al oeste de Al-Haji Ashura, y en las coordenadas geográficas TP 575-171 del mapa de Faw.

39. El 29 de agosto de 1995, se avistó a 25 camiones iraquíes que cargaban tierra cerca de las coordenadas geográficas QA 040-930 del mapa del río Meimeh, entre el oeste del poste fronterizo 24 y el este del poste fronterizo 24/1.

40. El 31 de agosto de 1995, a las 9.00 horas, se avistó a 15 efectivos iraquíes que excavaban un canal cerca de las coordenadas geográficas ND 400-020 del mapa de Khosravi.

Mucho agradecería que tuviese a bien hacer distribuir la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Kamal KHARRAZI  
Embajador  
Representante Permanente

-----